

**List Intencyjny dotyczący Współpracy w Dziedzinie Oświaty
podpisany pomiędzy Biurem Edukacji Shenzhen
a Wydziałem Oświaty Urzędu Miasta Poznania**

W celu pogłębienia współpracy miast partnerskich, rozpoczęcia wymiany i współpracy w zakresie edukacji, a także promowania rozwoju oświaty w Shenzhen i Poznaniu, obie strony zobowiązały się podpisać „List Intencyjny dotyczący Współpracy w Dziedzinie Oświaty pomiędzy Biurem Edukacji Shenzhen a Wydziałem Oświaty Urzędu Miasta Poznania.”

1. Współpraca w zakresie badań nad rozwojem edukacji i strategii

Obie strony zobowiązują się do wymiany doświadczeń w zakresie rozwoju strategii i polityki edukacyjnej oraz wspierania współpracy warsztatowej i badań porównawczych z zakresu edukacji.

2. Wymiana i współpraca wyższej kadry kierowniczej w zakresie edukacji

Obie strony zobowiązują się do wspierania wizyt wyższej kadry kierowniczej lub wizyt połączonych z obserwacją praktyk edukacyjnych w celu promowania wymiany pomiędzy organami władzy administracyjnej z zakresu edukacji Shenzhen i Poznania, a także w celu rozwijania zdolności zarządczych kierownictwa wyższego szczebla.

3. Współpraca szkół

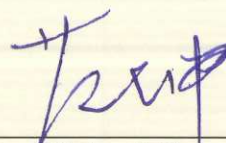
Obie strony zobowiązują się do wsparcia inicjatywy współpracy szkół z Shenzhen i Poznania oraz promowania rozwoju wszelkich projektów edukacyjnych poprzez ww. partnerów pomiędzy szkołami. Obie strony zobowiązują się do kontynuowania promowania działań takich jak szkoły partnerskie, wizyty kadry nauczycielskiej, wymiany uczniowskie i obozy letnie, w celu pogłębienia wzajemnego zrozumienia i dzielenia się koncepcjami kształcenia w obu krajach.

List został przygotowany w języku polskim oraz chińskim.



Wydział Oświaty Miasta Poznania
Urząd Miasta Poznania
Polska

Data: 3. 12. 2012



Biuro Edukacji Shenzhen
Prowincja Guangdong
Chińska Republika Ludowa

Data: 2012-12-3

中国广东省深圳市教育局与波兰波兹南市教育局 教育合作备忘录

为拓展深圳市与波兰波兹南市在教育领域的交流与合作,积极推动两地教育事业的发展,深圳市教育局与波兹南市教育局就重点推进领域交流合作达成如下备忘。

一、有关教育发展及政策研究方面的交流

借鉴双方教育发展战略研究和政策制定方面的经验,支持各级各类教育开展研讨会及比较研究等形式的项目合作。

二、有关各类教育高级管理层的交流合作

支持双方教育管理部门高级管理层之间的互访和短期考察,促进双方教育管理经验的交流,进一步提升高级管理层的国际教育管理能力。

三、有关各类教育校际间合作互访

支持和发展两地各级各类学校建立校际合作关系,促进双方的教育教学交流活动,推进教师访问团、交换生、学生夏令营等子项目,为学校提供进一步交流的平台,开拓视野,增进了解。

四、《备忘录》共两份,双方各执一份,每份都用中文和波兰语书写。

中国广东省
深圳市教育局

签署人: _____

二〇一二年十二月三日

波兰

波兹南市教育局

签署人: _____

二〇一二年十二月三日